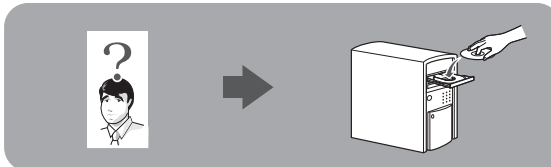
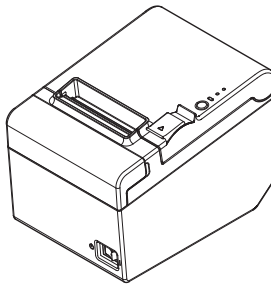


TM-T20II

Important Safety Information.	10
Importantes précautions de sécurité.	12
Wichtige Sicherheitsinformationen.	14
Belangrijke veiligheidsinformatie.	16
Precauzioni di sicurezza.	18
Información importante sobre la seguridad.	20
Informações de Segurança Importantes.	22
Важная информация об обеспечении безопасности.	24
Önemli Güvenlik Bilgileri.	26
Важлива інформація щодо забезпечення безпеки.	28
تعليمات سلامة هامة.	30



All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Depending on the area, the interface cable may be included with the product. If so, use that cable.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision is a registered trademark or trademark of Seiko Epson Corporation.

All other trademarks are the property of their respective owners and used for identification purpose only.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

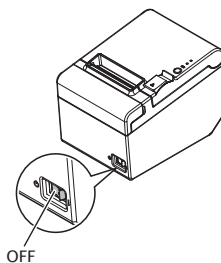
© Seiko Epson Corporation 2014. All rights reserved.

EN	For detailed information and safety recommendations, refer to the User's Manual (installed with the software).	FI	Katso tarkat tiedot ja turvallisuuksuositukset (ohjelmiston mukana asentuvasta) Käyttöohjeesta.
FR	Pour plus d'informations et pour les recommandations de sécurité, référez-vous au Manuel de l'utilisateur (installé avec le logiciel).	NO	Hvis du vil ha detaljert informasjon og sikkerhetsanbefalinger, kan du gå til brukerhåndboken (installeres sammen med programvaren).
DE	Ausführliche Informationen und Sicherheitshinweise finden Sie im Benutzerhandbuch (welches mit der Software installiert wird).	SV	Mer information och säkerhetsföreskrifter finns i enhetens användarhandbok (installeras tillsammans med programvaran).
NL	Raadpleeg de Gebruikershandleiding (geïnstalleerd met de software) voor gedetailleerde informatie en veiligheidsaanbevelingen.	CS	Podrobné informácie a bezpečnostní doporučení viz Uživatelská příručka (nainstalovaná se softwarem).
IT	Per informazioni dettagliate e raccomandazioni di sicurezza, consultare il Manuale dell'utente (installato con il software).	HU	A részletes információkat és a biztonsági figyelmeztetéseket a (szoftverrel együtt telepített) Felhasználói útmutató tartalmazza.
ES	Para obtener información detallada y recomendaciones de seguridad, consulte el Manual del usuario (instalado con el software).	TR	Ayrıntılı talimat ve güvenlik önerileri için Kullanma Kılavuzuna (yazılım ile yüklenmiştir) bakınız.
PT	Para obter informações e recomendações de segurança detalhadas, consulte o Manual do Utilizador (instalado com o software).	SL	Za podrobne informacije in varnostna priporočila glejte Uporabniški priročnik (nameščen s programsko opremo).
RU	Подробная информация и рекомендации по технике безопасности приводятся в документе "Руководство по эксплуатации" (устанавливается вместе с программным обеспечением).	HR	Podrobne informacije i savjete za sigurnost pogledajte u uputama za uporabu (instaliranom zajedno sa softverom).
KK	Толук акпарат және қауіпсіздік кеңестері үшін Пайдаланушы нұсқаулығын (бағдарламамен орнатылады) қараңыз.	UK	Для отримання детальної інформації та рекомендацій з безпеки дивіться керівництво користувача (що встановлюється з програмним забезпеченням).
DA	Se Brugervejledningen (installeret sammen med softwaren) for detaljerede oplysninger og sikkerhedsanbefalinger.	AR	للحصول على معلومات مفصلة وتوصيات السلامة، راجع كتيب المستخدم (مثبت مع البرنامج).

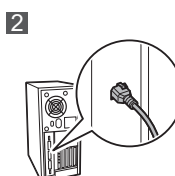
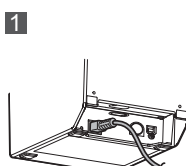
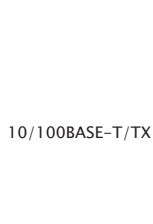
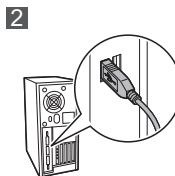
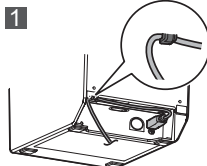
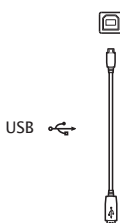
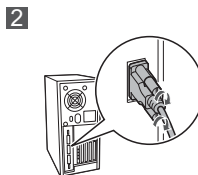
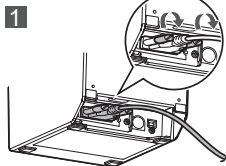
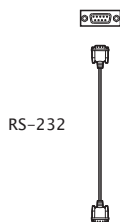
EN	Depending on the model, the accessories in the broken line box may not be included. The shape of the accessories varies between models and regions.	FI	Katkoviivalla merkityssä laatikossa olevia lisävarusteita ei toimiteta välttämättä kaikkien mallien mukana. Lisävarusteiden muoto voi vaihdella mallin ja alueen mukaan.
FR	En fonction du modèle, il se peut que les accessoires représentés dans le cadre formé par une ligne discontinue ne soient pas fournis. La forme des accessoires varie selon le modèle et la région.	NO	Avhengig av modellen kan det hende at tilbehøret i boksen med den stiplede linjen, ikke er inkludert. Formen på tilbehøret varierer alt etter modell og region.
DE	Je nach Modell ist das Zubehör in dem mit gestrichelten Linien umrandeten Kästchen möglicherweise nicht inbegriffen. Das äußere Erscheinungsbild des Zubehörs ist von Modell und Region abhängig.	SV	Tillbehören i rutan med den streckade linjen kanske inte medföljer beroende på modellen. Tillbehörens form varierar mellan olika modeller och regioner.
NL	Afhankelijk van het model is het mogelijk dat de accessoires die u in het vak met de ononderbroken rand ziet, niet zijn meegeleverd. De vorm van de accessoires varieert tussen de verschillende modellen en gebieden.	CS	V závislosti na modelu nemusí být příslušenství v čárkovaném poli obsaženo. Tvar příslušenství se liší podle modelů a regionů.
IT	A seconda del modello, gli accessori presenti nel riquadro tratteggiato potrebbero non essere inclusi. La forma degli accessori varia tra modelli e regioni.	HU	A szaggatott vonallal jelölt négyzetben található tartozékok modelltől függően külön kaphatók. A tartozékok alakja modellenként és területenként eltérő.
ES	En función del modelo, los accesorios en el cuadro con la línea discontinua pueden no estar incluidos. La forma de los accesorios varía según el modelo y la región.	TR	Modele bağlı olarak kesik çizgi ile gösterilen kutudaki aksesuarlar dahil edilmemiş olabilir. Aksesuarların şekli modele ve bölgeye bağlı olarak değişiklik gösterir.
PT	Dependendo do modelo, os acessórios na secção picotada poderão não estar incluídos. O formato dos acessórios varia consoante os modelos e regiões.	SL	Glede na model dodatki v črtnanem okvirčku morda niso priloženi. Oblika dodatkov je odvisna od modela in območja.
RU	В зависимости от модели в комплект поставки могут не входить аксессуары, показанные внутри пунктирной линии. Форма и внешний вид комплектующих/аксессуаров может варьироваться в зависимости от модели и от региона.	HR	Ovisno o modelu uređaja, dodatna oprema u crtkanom okviru možda nije priložena. Oblik dodatnog pribora ovisi od modelu i regiji.
KK	Үлгісіне карай үзік сызық жолағында қосалқы құралдар бірге жеткізілмеуі мүмкін. Қосалқы құралдардың пішіні үлгісіне және аймаққа карай әр түрлі болады.	UK	Для певних моделей показані у пунктирному прямокутнику аксесуари можуть не входити у комплект поставки. Ці аксесуари можуть бути різними для різних моделей та регіонів.
DA	Afhængigt af modellen, er tilbehøret i boksen med den stiplede linje muligvis ikke inkluderet. Formen på tilbehøret er forskellig, alt efter model og region.	AR	قد لا تكون القطع الإضافية المبيّنة في المربع المنقط مشمولة وذلك حسب الموديل. يختلف شكل القطع الإضافية حسب الموديل والمنطقة.

Setting the Printer

1

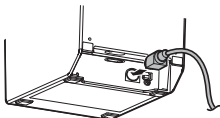


2

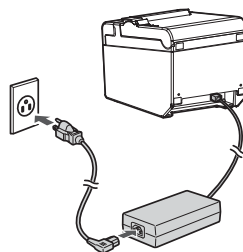


3

1

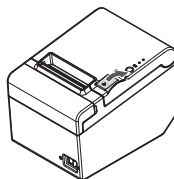


2

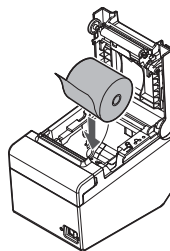


4

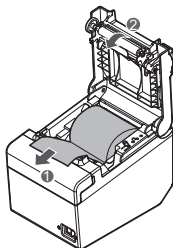
1



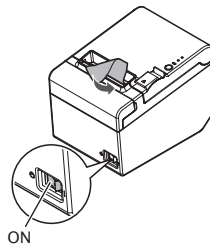
2



3

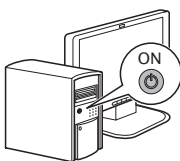


4



5

1



2



3



Standards and Approvals

The following standards are applied only to the printers that are so labeled. (EMC is tested using the Epson power supplies.)

Europe: CE marking

WARNING

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device.

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

EN	This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.
FR	Cet appareil est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, il risque de provoquer un brouillage radio, auquel cas l'utilisateur pourra être tenu de prendre des mesures adéquates.
DE	Dies ist ein Gerät der Klasse A. In Wohnbereichen kann dieses Produkt Rundfunkstörungen verursachen; in diesem Fall muss der Benutzer geeignete Abhilfemaßnahmen treffen.
NL	Dit is een product van klasse A. In een residentiële omgeving kan dit product radiostoring veroorzaken; in dat geval zal de gebruiker soms aanvullende maatregelen moeten treffen.
IT	Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.
ES	Este es un producto de Clase A. En un ambiente residencial este producto podría causar radio interferencias, en cuyo caso el usuario podría verse en la necesidad de tomar las medidas apropiadas.
PT	Este é um produto de Classe A. Num ambiente doméstico, este produto poderá causar interferência de rádio. Nesse caso, o utilizador poderá ter de tomar medidas adequadas.
RU	Настоящее изделие относится к оборудованию класса А. При использовании в бытовой обстановке это оборудование может нарушать функционирование других технических средств в результате создаваемых промышленных радиопомех. В этом случае от пользователя может потребоваться принятие адекватных мер.
TR	Bu bir Sınıf A ürünüdür. Ev ortamında bu ürün radyo enterferansına neden olabilir. Bu durumda kullanıcının gerekli önlemleri alması gerekebilir.
UK	Цей виріб відноситься до обладнання класу А. При використанні в побутовому середовищі це обладнання може порушувати роботу інших технічних засобів через створення радіоперешкод. У цьому випадку користувачі повинні вжити відповідних заходів.
AR	هذا منتج من الفئة A. قد يسبب هذا المنتج تداخلاً لاسلكياً في البيئات المحلية مما يوجب على المستخدم اتخاذ الإجراءات اللازمة.

CE Marking

The printer conforms to the following Directives and Norms:

Directive 2004/108/EC	EN 55022 Class A	
	EN 55024	
	IEC 61000-4-2	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-3	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-4	IEC 61000-4-11

Türkiye'deki kullanıcılar için

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Для українських користувачів

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Indication of the manufacturer and the importer in accordance with requirements of directive 2011/65/EU (RoHS)

Manufacturer: SEIKO EPSON CORPORATION

Address: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502, Japan

Web site: <http://www.epson.com/>

Importer: EPSON EUROPE B.V.

Address: Atlas Arena, Asia Building, Hoogoorddreef 5,1101 BA Amsterdam Zuidoost The Netherlands

Web site: <http://www.epson.com/europe.html>

Important Safety Information

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully and store it in an accessible location.

Safety Precautions

WARNING: WARNINGS MUST BE FOLLOWED CAREFULLY TO AVOID SERIOUS BODILY INJURY.

- ☐ **Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire or shock. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.**
- ☐ **Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.**
- ☐ **Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury, fire, or shock.**
- ☐ **Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire.**
- ☐ **Never insert or disconnect the power plug with wet hands. Doing so may result in severe shock.**
- ☐ **Do not place multiple loads on the power outlet (wall outlet). Always supply power directly from a standard power outlet. Overloading the outlet may lead to fire.**
- ☐ **Be sure your power cord meets the relevant safety standards and includes a power-system ground terminal (PE terminal). Otherwise shock may result.**
- ☐ **Handle the cables with care. Improper handling may lead to fire or shock.**
 - Do not use the cables if it they are damaged.
 - Do not modify or attempt to repair the cables.
 - Do not place any object on top of the cables.
 - Avoid excessive bending, twisting, and pulling of the cables.
 - Do not place cables near heating equipment.
 - Check that the plug is clean before plugging it in.
 - Check that the AC inlet is clean before plugging the power connector in it.
 - Be sure to push the prongs and power connector all the way in.
- ☐ **Never glue the AC inlet and the power cable together.**
- ☐ **Regularly remove the power plug from the outlet and clean the base of the prongs and between the prongs. If you leave the power plug in the outlet for a long time, dust may collect on the base of the prongs, causing a short and fire.**
- ☐ **Regularly confirm that the plug and AC inlet are not wet with liquid such as water.**
- ☐ **Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.**
- ☐ **If water or other liquid spills into this equipment, unplug the power cord immediately, and then contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Continued usage may lead to fire.**
- ☐ **Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.**
- ☐ **Do not connect a telephone line to the drawer kick-out connector; otherwise the printer and the telephone line may be damaged.**

 CAUTION: CAUTIONS MUST BE OBSERVED TO AVOID MINOR INJURY TO YOURSELF, DAMAGE TO YOUR EQUIPMENT, OR LOSS OF DATA.

-  Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.
-  Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls.
-  Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.
-  Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or break, causing damage and possible injury.
-  Take care not to injure your fingers on the manual cutter
 - When you remove printed paper
 - When you perform other operations such as loading/replacing roll paper
-  To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Caution Labels

The caution labels on the product indicate the following precautions.

 CAUTION:

-  Do not touch the thermal head because it can be very hot after printing.

Importantes précautions de sécurité

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez-la dans un endroit facile d'accès.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT : RESPECTEZ STRICTEMENT LES AVERTISSEMENTS AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE GRAVE.

- ☐ **Mettez immédiatement l'équipement hors tension s'il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. En persistant à l'utiliser dans ces circonstances, un incendie ou un choc électrique pourraient se produire. Débranchez immédiatement l'équipement et contactez votre distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.**
- ☐ **N'essayez jamais de réparer ce produit vous-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.**
- ☐ **Ne démontez et ne modifiez jamais ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures, des incendies ou des chocs électriques.**
- ☐ **Vérifiez que la source d'alimentation électrique est conforme aux spécifications. Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.**
- ☐ **Ne pas brancher des charges multiples sur la prise secteur (prise murale). Utilisez toujours l'alimentation directe d'une prise électrique standard. Toute sollicitation excessive de la prise peut provoquer un incendie.**
- ☐ **Vérifier que le cordon d'alimentation est conforme aux normes de sécurité en vigueur et qu'il est muni d'une broche de mise à la terre pour systèmes électriques (terre électrique). Sinon, un choc électrique risque de survenir.**
- ☐ **Manipuler le cordon avec précaution. Toute manipulation abusive peut provoquer un incendie ou occasionner un choc électrique.**
 - N'utilisez pas les câbles s'ils sont endommagés.
 - Ne pas modifier les cordons ou essayer de les réparer.
 - Ne rien poser sur les cordons.
 - Éviter de plier, de tordre et de tirer les cordons.
 - Ne pas le placer à proximité d'un appareil de chauffage.
 - Vérifier la propreté de la fiche avant de la brancher.
 - Vérifiez que la prise femelle de l'arrivée secteur est bien propre avant d'y brancher le connecteur électrique.
 - Veillez à bien y insérer les broches et le connecteur électrique.
- ☐ **Ne collez jamais la prise femelle de l'arrivée secteur avec le cordon d'alimentation.**
- ☐ **Retirez périodiquement la fiche d'alimentation de la prise C.A. et nettoyez la base des broches et entre celles-ci. Lorsque la fiche reste branchée trop longtemps sur la prise C.A., la poussière qui peut s'accumuler sur la base des broches et provoquer un court-circuit et un incendie.**
- ☐ **Vérifiez régulièrement que la prise et la prise femelle de l'arrivée secteur ne sont pas humides en raison de la présence de liquide comme de l'eau.**
- ☐ **Ne laissez pas tomber de corps étrangers dans l'équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.**
- ☐ **En cas de pénétration d'eau ou d'un autre liquide renversé dans l'équipement, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et contactez votre distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil. En persistant à utiliser l'équipement dans ces circonstances, un incendie pourrait se produire.**

- ❑ **N'utilisez pas de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.**
- ❑ **Ne pas brancher de ligne téléphonique sur le connecteur d'ouverture automatique du tiroir car cela risquerait d'endommager l'imprimante et la ligne téléphonique.**

⚠ ATTENTION : LES MISES EN GARDE DOIVENT ÊTRE RESPECTÉES AFIN D'ÉVITER LES RISQUES DE BLESSURE LÉGÈRE DE L'UTILISATEUR, D'ENDOMMAGEMENT DU MATÉRIEL OU DE PERTE DE DONNÉES.

- ❑ **Conformez-vous strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.**
- ❑ **Veillez à poser cet équipement sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut casser celui-ci ou occasionner des blessures.**
- ❑ **N'utilisez pas le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.**
- ❑ **Ne posez pas d'objets lourds sur ce produit. Ne vous y appuyez jamais et ne montez jamais dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.**
- ❑ **Prenez garde de ne pas vous couper les doigts avec le coupe-papier manuel**
 - **En retirant le papier imprimé**
 - **Lors d'autres opérations comme le chargement/remplacement du rouleau de papier**
- ❑ **Pour plus de sécurité, débranchez ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période prolongée.**

Étiquettes de mise en garde

Les étiquettes de mise en garde sur le produit indiquent les précautions suivantes.

⚠ ⚠ ATTENTION :

- ❑ **Ne touchez pas la tête thermique car elle peut être très chaude après l'impression.**

Wichtige Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn leicht zugänglich auf.

Sicherheitshinweise

WARNUNG: WARNUNGEN MÜSSEN ZUR VERMEIDUNG VON MÖGLICHERWEISE SCHWEREN KÖRPERVERLETZUNGEN GEAU BEACHTET WERDEN.

- ❑ **Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn Sie Rauch bzw. ungewöhnliche Gerüche oder Geräusche bemerken. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, kann dies zu einem Brand oder Stromschlag führen. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes sofort aus der Netzsteckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center.**
- ❑ **Versuchen Sie niemals, dieses Produkt eigenständig zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können gefährlich sein.**
- ❑ **Verlegen oder modifizieren Sie dieses Produkt nicht. Unsachgemäße Arbeiten an diesem Produkt können zu Verletzungen, einem Brand oder einem Stromschlag führen.**
- ❑ **Stellen Sie sicher, dass Sie die für dieses Produkt geeignete Stromquelle verwenden. Anschluss an andere Stromquellen können zu einem Brand führen.**
- ❑ **Stecken Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen ein oder ziehen es heraus. Dies kann zu einem schweren elektrischen Schlag führen.**
- ❑ **Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen. Führen Sie die Spannung immer direkt von einer Standard-Netzsteckdose zu. Eine Überlastung der Steckdose kann einen Brand verursachen.**
- ❑ **Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel den zutreffenden Sicherheitsnormen entspricht und einen Erdungsleiter (Schutzkontakt) aufweist. Sonst können elektrische Schläge resultieren.**
- ❑ **Seien Sie vorsichtig bei der Handhabung der Kabel. Die unsachgemäße Verwendung kann zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen.**
 - Verwenden Sie die Kabel nicht, wenn sie beschädigt sind.
 - Ändern oder reparieren Sie die Kabel nicht.
 - Stellen Sie keine Gegenstände auf die Kabel.
 - Übermäßiges Biegen, Drehen und Ziehen der Kabel vermeiden.
 - Verlegen Sie die Kabel nicht in der Nähe von Heizgeräten.
 - Sorgen Sie vor dem Einstecken des Steckers dafür, dass er sauber ist.
 - Prüfen Sie die Netzbuchse auf Sauberkeit, bevor Sie den Netzkabelanschluss einstecken.
 - Prüfen Sie die Sicherungen und drücken Sie den Netzkabelanschluss fest hinein.
- ❑ **Netzteilbuchse und Netzkabel nie zusammenkleben!**
- ❑ **Ziehen Sie den Netzstecker regelmäßig aus der Steckdose und reinigen Sie den Sockel der Anschlussstifte und den Bereich zwischen den Anschlussstiften. Wenn der Netzstecker lange Zeit in der Steckdose verbleibt, kann sich am Sockel der Anschlussstifte Staub ansammeln und es besteht Kurzschluss- und Brandgefahr.**
- ❑ **Überprüfen Sie regelmäßig, dass sich auf Stecker und Netzbuchse keine Flüssigkeit, wie z. B. Wasser befindet.**
- ❑ **Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdbjekten in dieses Produkt. Das Eindringen von Fremdbjekten kann zu einem Brand führen.**
- ❑ **Wenn Wasser oder andere Flüssigkeiten in dieses Produkt eindringen, ziehen Sie sofort den Netzstecker heraus und benachrichtigen Sie einen Fachhändler oder Ihr Seiko Epson Service Center. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, kann dies einen Brand verursachen.**
- ❑ **Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in dem Gerät oder in seiner Nähe. Brandgefahr!**
- ❑ **Keine Telefonleitung an den Anschluss der Kassenschublade anschließen. Andernfalls besteht Gefahr, dass der Drucker und die Telefonleitung beschädigt werden.**

 VORSICHT: VORSICHTSHINWEISE MÜSSEN EINGEHALTEN WERDEN, UM LEICHTE VERLETZUNGEN, GERÄTESCHÄDEN ODER DATENVERLUSTE ZU VERMEIDEN.

- ❑ Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können das Gerät beschädigen und einen Brand verursachen.
- ❑ Stellen Sie dieses Gerät unbedingt auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche auf. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.
- ❑ Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubentwicklung kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.
- ❑ Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt. Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann herunterfallen oder zerbrechen, es kann Personenschaden oder Verletzungen von Personen verursachen.
- ❑ Darauf achten, dass Sie sich bei den folgenden Arbeiten keine Handverletzungen durch die manuelle Schneidvorrichtung zuziehen:
 - Beim Herausnehmen des bedruckten Dokuments
 - Bei der Durchführung von anderen Arbeiten, wie zum Beispiel beim Einlegen/Herausnehmen der Papierrolle.
- ❑ Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Warnschilder

Die Warnschilder auf dem Produkt weisen auf die folgenden Sicherheitshinweise hin:

 VORSICHT:

- ❑ Berühren Sie nicht den Thermokopf, da dieser nach dem Druck sehr heiß sein kann.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

Veiligheidsmaatregelen

WAARSCHUWING: WAARSCHUWINGEN MOETEN GOED IN ACHT GENOMEN WORDEN OM ERNSTIG LICHAMELIJK LETSEL TE VOORKOMEN.

- ☐ *Het apparaat onmiddellijk uitschakelen wanneer het rook, een vreemde geur of ongebruikelijk geluid afgeeft. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand of elektrische schokken. De stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson voor advies.*
- ☐ *Probeer niet zelf het product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaar veroorzaken.*
- ☐ *Dit product niet demonteren of aanpassen. Aanpassen van dit product kan letsel, brand of elektrische schokken veroorzaken.*
- ☐ *Ervoor zorgen dat u de juiste voedingsbron gebruikt. Aansluiten op een onjuiste voedingsbron kan brand veroorzaken.*
- ☐ *Het stopcontact niet meervoudig belasten. Zorg altijd voor een directe stroomtoevoer via een standaardstopcontact. Overbelasting van het stopcontact kan brand veroorzaken.*
- ☐ *Het snoer moet voldoen aan de geldende veiligheidsnormen en voorzien zijn van een aardpen voor voedingsystemen (PE-klem). Anders kunt u een elektrische schok krijgen.*
- ☐ *Het snoer voorzichtig hanteren. Onjuist hanteren kan brand of elektrische schokken veroorzaken.*
 - Gebruik de snoeren niet indien deze beschadigd zijn.
 - De snoeren niet aanpassen en niet proberen deze te repareren.
 - Geen voorwerpen op de snoeren plaatsen.
 - Overmatig buigen, draaien of trekken aan de snoeren vermijden.
 - De snoeren niet in de nabijheid van verwarmingsapparatuur plaatsen.
 - Controleren of de stekker schoon is voordat u hem in het stopcontact steekt.
 - Controleer of de aansluiting voor de netvoeding schoon is voor u de stekker er in steekt.
 - Steek de stekker er helemaal in.
- ☐ *Lijm het netsnoer niet vast aan de voedingsadapter.*
- ☐ *Trek de stekker regelmatig uit het stopcontact en maak de onderkant van de tanden en de ruimte tussen de tanden goed schoon. Als u de stekker lang in het stopcontact laat zitten, kan er zich aan de voet van de tanden stof ophopen, wat kortsluiting en brand zal veroorzaken.*
- ☐ *Controleer regelmatig of stekker en de aansluiting voor de netvoeding niet nat zijn.*
- ☐ *Voorkomen dat er voorwerpen in het apparaat vallen. Binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand veroorzaken.*

LET OP: VOORZORGSMAATREGELEN MOETEN IN ACHT GENOMEN WORDEN OM LICHT LETSEL, APPARATUURSCHADE OF DATAVERLIES TE VOORKOMEN.

- ☐ *De kabels niet op een andere wijze aansluiten dan als vermeld in deze handleiding. Een andere wijze van aansluiting kan apparatuurschade of brand veroorzaken.*
- ☐ *Dit apparaat moet op een stevige, stabiele en horizontale ondergrond geplaatst worden. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.*
- ☐ *Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en/of stof kan apparatuurschade of brand tot gevolg hebben.*

- ☐ *Plaats geen zware voorwerpen op dit product. Nooit op dit product gaan staan of leunen. De apparatuur kan vallen of instorten, wat schade en mogelijk letsel kan veroorzaken.*
- ☐ *Wees voorzichtig dat u uw vingers niet bezeert aan de handmatige snijder*
 - *Wanneer u afgedrukt papier verwijdt*
 - *Wanneer u andere handelingen uitvoert zoals het plaatsen/vervangen van de papierrol*
- ☐ *Om ongelukken te voorkomen altijd de stekker van dit product uit het stopcontact trekken als u het langere tijd niet gebruikt.*

Waarschuwingsetiketten

De waarschuwingsetiketten op het product geven de volgende veiligheidsmaatregelen mee.



LET OP:

- ☐ *Raak de thermische kop niet aan omdat deze na het afdrukken heel warm kan zijn.*

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione presenta informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservare queste informazioni in un posto accessibile.

Precauzioni di sicurezza

AVVERTENZA: SEGUIRE ATTENTAMENTE LE NOTE DI AVVERTENZA PER EVITARE GRAVI INFORTUNI ALLE PERSONE.

- ☐ **Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio o di scosse. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.**
- ☐ **Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.**
- ☐ **Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio o scossa elettrica.**
- ☐ **Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio.**
- ☐ **Non collegare una linea telefonica al connettore del cassetto estraibile; la stampante e la linea telefonica possono danneggiarsi.**
- ☐ **Non assoggettare la stessa presa di corrente a carichi multipli. Fornire sempre alimentazione elettrica direttamente da una presa di corrente standard. Il sovraccarico potrebbe causare un incendio.**
- ☐ **Verificare che il cavo di alimentazione soddisfi gli standard di sicurezza e sia munito di un terminale di messa a terra (terminale PE). Altrimenti, vi sono rischi di scossa elettrica.**
- ☐ **Maneggiare con cura i cavi. La manipolazione impropria potrebbe causare incendio o scossa elettrica.**
 - Non utilizzare i cavi, se danneggiati.
 - Non modificare né riparare i cavi.
 - Non mettere alcun oggetto sopra i cavi.
 - Evitare di piegare, torcere e tirare eccessivamente i cavi.
 - Non mettere i cavi vicino ad una fonte di calore.
 - Prima di inserire la spina del cavo di alimentazione, controllare che sia pulita.
 - Verificare che l'ingresso CA sia libero prima di inserirvi il connettore di alimentazione.
 - Inserire a fondo i rebbi e il connettore di alimentazione.
- ☐ **Non incollare insieme l'ingresso CA e il cavo di alimentazione.**
- ☐ **Rimuovere abitualmente la spina dalla presa di corrente e pulire la base dei poli e fra i poli stessi. Se la spina viene lasciata nella presa per un lungo periodo di tempo, sulla base dei poli si può depositare la polvere, causando il pericolo di corto circuito e d'incendio.**
- ☐ **Verificare periodicamente che la spina e l'ingresso CA non siano umidi di liquidi quali l'acqua.**
- ☐ **Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.**
- ☐ **Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di assistenza della Seiko Epson. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio.**
- ☐ **Non utilizzare bombolette spray contenenti gas infiammabili attorno a questo prodotto o al suo interno. Qualora lo si facesse, si potrebbe causare un incendio.**

 **ATTENZIONE:** OSSERVARE LE NOTE DI ATTENZIONE PER EVITARE INFORTUNI ALLA PROPRIA PERSONA, DANNI ALL'UNITÀ O PERDITA DI DATI.

- ❑ **Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.**
- ❑ **Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.**
- ❑ **Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.**
- ❑ **Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare danni e lesioni personali.**
- ❑ **Prestate attenzione a non ferirvi le dita sulla taglierina manuale**
 - Quando rimuovete la carta stampata
 - Quando eseguite operazioni come carico/sostituzione del rotolo di carta
- ❑ **Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.**

Etichette di avvertimento

Le etichette di avvertimento presenti sul prodotto indicano le seguenti precauzioni.

  **ATTENZIONE:**

- ❑ **Non toccare la testina termica poiché dopo la stampa può essere molto calda.**

Información importante sobre la seguridad

En esta sección se ofrece información importante para asegurar el uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

Precauciones de Seguridad

ADVERTENCIA: HAY QUE SEGUIR CUIDADOSAMENTE LAS ADVERTENCIAS PARA EVITAR DAÑOS FÍSICOS.

- ☐ **Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio o una descarga. Desenchufe el equipo de inmediato y comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson.**
- ☐ **Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.**
- ☐ **Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones, un incendio o una descarga.**
- ☐ **Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.**
- ☐ **No sobrecargue la toma de corriente. Siempre utilice una toma eléctrica estándar para el suministro eléctrico. La sobrecarga puede ocasionar un incendio.**
- ☐ **Cerciórese de que su cable eléctrico cumpla con las normas principales de seguridad e incluya un terminal a tierra para sistema de alimentación eléctrica (terminal PE). De lo contrario, podría recibir una descarga.**
- ☐ **Maneje los cables con cuidado. Un manejo inadecuado podría causar un incendio o un cortocircuito.**
 - No utilice los cables si están dañados.
 - No modifique ni trate de reparar los cables.
 - No ponga ningún objeto encima de los cables.
 - Evite doblar, torcer o tirar de los cable de forma excesiva.
 - No los ponga cerca de un equipo de calefacción.
 - Verifique que el enchufe esté limpio antes de enchufarlo.
 - Compruebe que la entrada de CA está limpia antes de enchufar el conector en ella.
 - Asegúrese de empujar las clavijas y el conector de alimentación completamente.
- ☐ **No una la entrada de CA y el cable eléctrico con pegamento.**
- ☐ **Periódicamente saque el enchufe de la toma de corriente y limpie la base de las clavijas y el espacio entre ellas. Si deja el enchufe dentro de la toma de corriente mucho tiempo, el polvo podría acumularse en la base de las patillas, causando un cortocircuito y un incendio.**
- ☐ **Confirme regularmente que el enchufe y la entrada de CA no se han mojado con líquidos, como por ejemplo agua.**
- ☐ **No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo. ya que podría provocar un incendio.**
- ☐ **Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, desenchufe el cable eléctrico inmediatamente, y después comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson. El seguir usándolo podría causar un incendio.**
- ☐ **No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.**
- ☐ **No conecte una línea telefónica al conector de apertura del cajón; si lo hace, se pueden dañar la impresora y la línea de teléfono.**

 PRECAUCIÓN: SE DEBEN TENER EN CUENTA LAS PRECAUCIONES PARA EVITAR LESIONES MENORES A SU PERSONA, DAÑOS AL EQUIPO O PÉRDIDA DE DATOS.

- ☐ No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.
- ☐ Cerciórese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.
- ☐ No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.
- ☐ No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse o romperse, causando daños materiales y posibles lesiones.
- ☐ Tenga cuidado para no lastimarse los dedos con el cortador manual
 - Al retirar papeles impresos
 - Cuando realice cualquier otra operación, tal como carga/reemplazo de rollo de papel
- ☐ Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo.

Etiquetas de Precaución

Las etiquetas de precaución de este producto indican las siguientes precauciones.

 PRECAUCIÓN:

- ☐ No toque el cabezal térmico ya que después de imprimir puede estar muy caliente.

Informações de Segurança Importantes

Esta secção apresenta informações importantes cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz deste produto. Leia esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

Precauções de Segurança

ATENÇÃO: CUIDADOS QUE DEVE TER PARA EVITAR LESÕES FÍSICAS GRAVES.

- ☐ Se o equipamento emitir fumo, um odor estranho ou um ruído invulgar, desligue-o imediatamente. A utilização contínua pode causar incêndio ou choque. Desligue imediatamente o equipamento da tomada e contacte o seu vendedor ou o Serviço de Assistência a Clientes Seiko Epson.
- ☐ Nunca tente reparar este produto por si próprio. O trabalho de reparação inadequado pode ser perigoso.
- ☐ Nunca desmonte ou modifique este produto. A sua alteração pode causar ferimentos, incêndio ou choque.
- ☐ Certifique-se de que utiliza a fonte de alimentação indicada. A ligação a uma fonte de alimentação inadequada pode causar incêndio.
- ☐ Não sobrecarregue a tomada de corrente. Ligue sempre o produto directamente a uma tomada eléctrica. Uma sobrecarga eléctrica da tomada poderá provocar um incêndio.
- ☐ Certifique-se de que durante o uso, o produto não esteja coberto por qualquer tecido, como cobertor ou toalha de mesa. Isto pode causar superaquecimento interno, o que pode resultar em incêndio. Caso contrário, poderão ocorrer choques eléctricos.
- ☐ Manuseie os cabos com cuidado para evitar o risco de incêndio ou choque eléctrico.
 - Não utilize os cabos se estes estiverem danificados.
 - Não tente modificar ou reparar os cabos.
 - Não coloque objectos em cima dos cabos.
 - Evite dobrar, torcer e puxar excessivamente os cabos.
 - Não coloque os cabos junto de aquecedores.
 - Certifique-se de que a ficha está limpa antes de a inserir na tomada.
 - Certifique-se de que a tomada está limpa antes de introduzir o conector de energia na mesma.
 - Certifique-se de pressionar as pontas e o conector de energia totalmente para dentro.
- ☐ Nunca cole na tomada o cabo de alimentação.
- ☐ Retire regularmente o plugue da tomada e limpe a base das pontas e entre as pontas. Se deixar o plugue conectado à tomada por muito tempo, poderá haver acúmulo de pó nas pontas, que pode causar curto-circuito e incêndio.
- ☐ Confirme regularmente se a ficha e a tomada AC não estão molhadas com líquidos como a água.
- ☐ Não deixe cair objectos estranhos dentro do equipamento. A queda de objectos estranhos pode provocar um incêndio.
- ☐ Se derramar água ou outro líquido no equipamento, desligue o cabo de corrente imediatamente e contacte o Serviço de Assistência a Clientes Seiko Epson. Se continuar a utilizar o equipamento poderá provocar um incêndio.
- ☐ Não utilize aspersores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto. Pois isto pode causar incêndio.
- ☐ Não ligue uma linha telefónica ao conector de abertura da gaveta; caso contrário, poderá danificar a impressora e a linha telefónica.

 IMPORTANTE: CUIDADOS QUE DEVE TER PARA EVITAR LESÕES FÍSICAS SECUNDÁRIAS, DANOS AO EQUIPAMENTO OU PERDA DE DADOS.

- ❑ Não ligue os cabos segundo outras instruções a não ser as mencionadas neste manual. Diferentes ligações podem danificar ou queimar o equipamento.
- ❑ Certifique-se de que coloca este equipamento sobre uma superfície firme, estável e plana. O produto pode partir ou causar danos se cair.
- ❑ Evite locais sujeitos a níveis de humidade elevados e com demasiado pó. Humidade e pó em excesso podem danificar o equipamento e provocar um incêndio.
- ❑ Não coloque objectos pesados em cima deste produto. Não se sente nem se apoie em cima do produto. O equipamento pode cair ou partir, podendo causar danos e eventuais ferimentos.
- ❑ Tome cuidado em não ferir os seus dedos no cortador manual
 - quando remover papel impresso
 - Quando executar outras actividades como carga / substituição de papel em rolo
- ❑ Para maior segurança, desligue este produto se não o for utilizar durante um longo período.

Etiquetas de Aviso

As etiquetas de aviso no produto indicam as seguintes precauções.

 IMPORTANTE:

- ❑ Não toque na cabeça térmica pois pode estar muito quente após a impressão.

Важная информация об обеспечении безопасности

В этом разделе содержится важная информация, способствующая обеспечению безопасного и эффективного использования описываемой продукции. Внимательно прочтите этот раздел и храните инструкции по обеспечению безопасности рядом с устройством.

Меры предосторожности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: НЕСОБЛЮДЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПОД ЗАГОЛОВКОМ «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К НАНЕСЕНИЮ ТЯЖЕЛОЙ ТРАВМЫ.

- ☐ Если при использовании вашего оборудования будут замечены дым, непривычный запах или необычный шум, немедленно выключите оборудование. Его дальнейшее использование может привести к пожару или поражению электрическим током. Сразу же отсоедините оборудование от сети и обратитесь за рекомендациями к торговому представителю изготовителя или в центр технического обслуживания оборудования компании Seiko Epson.
- ☐ Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать это оборудование. Неправильное выполнение ремонта может привести к возникновению опасной ситуации.
- ☐ Никогда не разбирайте оборудование и не изменяйте его конструкцию. Неумелое обращение с оборудованием может привести к травмам, пожару или поражению электрическим током.
- ☐ Пользуйтесь только указанным источником электропитания. Подсоединение оборудования к неправильному источнику электропитания может привести к пожару.
- ☐ Никогда не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками. Это может стать причиной сильного поражения электрическим током.
- ☐ Не подключайте к сетевой розетке (стенной розетке) много потребителей нагрузки. Всегда подавайте питание непосредственно от стандартной сетевой розетки. Перегрузка розетки может привести к пожару.
- ☐ Используйте только кабель питания, отвечающий соответствующим стандартам безопасности и оснащенный линией заземления (терминал PE). В противном случае возможно поражение электрическим током.
- ☐ Обращайтесь с кабелями с осторожностью. Неправильное обращение может привести к пожару или поражению электрическим током.
 - Не используйте кабели, если они повреждены.
 - Не модифицируйте и не пытайтесь ремонтировать кабели.
 - Не кладите на кабели тяжелых предметов.
 - Избегайте чрезмерного изгибания, закручивания и растяжения кабелей.
 - Не размещайте кабели рядом с нагревательным оборудованием.
 - Прежде чем вставлять вилку в розетку, убедитесь, что она чистая.
 - Прежде чем подключать ко входу переменного тока кабель питания, убедитесь в том, что он чист.
 - Обязательно вставляйте штыри вилки и разъем во вход переменного тока до упора.
- ☐ Никогда не приклеивайте кабель ко входу переменного тока.
- ☐ Регулярно вынимайте вилку из розетки и очищайте штыри у основания и пространство между штырями. Если вы оставите вилку в розетке на продолжительное время, у основания штырей может накопиться пыль, которая вызовет короткое замыкание и пожар.
- ☐ Регулярно проверяйте, не попала ли на вилку и вход переменного тока жидкость, например, вода.
- ☐ Не допускайте попадания посторонних предметов внутрь оборудования. Попадание в оборудование постороннего предмета может привести к пожару.

- ❑ В случае попадания внутрь оборудования воды или какой-либо другой жидкости немедленно отсоедините от сети провод электропитания оборудования и обратитесь за рекомендациями к торговому представителю изготовителя или в центр обслуживания оборудования компании Seiko Epson. Продолжение использования оборудования может привести к пожару.
- ❑ Не используйте внутри данного изделия или рядом с ним аэрозольных распылителей, содержащих огнеопасный газ. Это может привести к пожару.
- ❑ Не подсоединяйте телефонную линию к гнезду интерфейса кассового ящика: это может привести к повреждению принтера и телефонной линии.



ВНИМАНИЕ: НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПОД ЗАГОЛОВКОМ «ВНИМАНИЕ!» МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМЕ, ПОВРЕЖДЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ ПОТЕРЕ ДАННЫХ.

- ❑ Подключайте кабели только в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве. Другое подключение кабелей может привести к повреждению и воспламенению оборудования.
- ❑ Устанавливайте оборудование только на устойчивой, твердой горизонтальной поверхности. Падение оборудования может привести к его поломке или к нанесению травм персоналу.
- ❑ Не используйте оборудование в помещениях, отличающихся высокой влажностью или запыленностью воздуха. Чрезмерная влажность или запыленность могут привести к повреждению или воспламенению оборудования.
- ❑ Не следует помещать тяжелые объекты на данное изделие. Не вставляйте и не прислоняйтесь на изделие. При неправильном обращении возможны поломка или падение оборудования, что в свою очередь, может повлечь за собой принесение вреда здоровью и нанесение ущерба.
- ❑ Проявляйте осторожность, чтобы избежать повреждений руки обрезчиком бумаги:
 - При отрезании напечатанного чека
 - При проведении других работ, например при загрузке/ смене бумажного ролика
- ❑ В целях обеспечения безопасности отсоединяйте оборудование от сети в том случае, если оно не будет использоваться в течение длительного времени.

Предупреждающие таблички

На предупреждающих наклейках на изделии указаны следующие меры предосторожности.



ВНИМАНИЕ:

- ❑ Не прикасайтесь к термопечатающей головке, поскольку после выполнения печати она может быть очень горячей.

Önemli Güvenlik Talimatları

Bu bölümde, ürünün güvenli ve etkili kullanımını sağlamak için gerekli önemli bilgiler yer almaktadır. Bu bölümü dikkatle okuyun ve ulaşılabilir bir yerde muhafaza edin.

Güvenlik Önlemleri

UYARI: CİDDİ YARALANMALARI ÖNLEMEK İÇİN UYARILARA RIAYET EDİLMELİDİR.

- ☐ **Duman, garip koku veya anormal ses gelmesi durumunda cihazı derhal kapatın. Kullanıma devam edilmesi yangına ve elektrik şokuna neden olabilir. Cihazın fişini çekin ve bayinize veya Seiko Epson servis merkezine danışın.**
- ☐ **Asla bu ürünü kendiniz tamir etmeye kalkışmayın. Uygun yapılmayan tamir işlemi tehlikeli olabilir.**
- ☐ **Bu ürünü asla parçalarına ayırmayın veya üzerinde değişiklik yapmayın. Ürünü kurcalamak yaralanma, yangın veya elektrik şokuna yol açabilir.**
- ☐ **Belirtilen güç kaynağını kullandığınızdan emin olun. Uygun olmayan güç kaynağına bağlantı yapmak yangına neden olabilir.**
- ☐ **Güç kablosunun fişini hiçbir zaman ıslak ellerle takmayın veya çıkarmayın. Aksi halde şiddetli elektrik şoku meydana gelebilir.**
- ☐ **Güç prizine (duvar prizi) birden fazla fiş takmayın. Daima standart bir elektrik prizinden güç alın. Prizin aşırı yüklenmesi yangına yol açabilir.**
- ☐ **Güç kablounuzun ilgili emniyet standartlarına uygun olduğundan ve bir güç-sistemi toprak terminali (PE terminal) barındırdığından emin olun. Aksi takdirde elektrik şoku meydana gelebilir.**
- ☐ **Kabloları dikkatli tutun. Yanlış tutuş yangın veya elektrik şokuna yol açabilir.**
 - Hasarlı kabloları kullanmayın.
 - Kablolar üzerinde değişiklik yapmayın veya tamir etmeye çalışmayın.
 - Kabloların üzerine herhangi bir nesne yerleştirmeyin.
 - Kabloları fazla eğmeyin, bükmeyin veya çekmeyin.
 - Kabloları ısıtma ekipmanlarının yakınına koymayın.
 - Fişi takmadan önce temiz olup olmadığını kontrol edin.
 - Güç kablosunu takmadan önce AC girişinin temiz olup olmadığını kontrol edin.
 - Fişi ve dişlerini tamamen ittiğinizden emin olun.
- ☐ **Hiçbir zaman AC girişi ve güç kablosunu birbirine tutkalamayın.**
- ☐ **Fişi düzenli olarak prizden çıkararak dişlerin diplerini ve arasını temizleyin. Fişi uzun süre prizde bırakırsanız, dişlerin dibinde toz birikebilir, bu da kısa devreye ve yangına yol açabilir.**
- ☐ **Fiş ve AC girişinin su gibi sıvılarla ıslanmadığını düzenli olarak kontrol edin.**
- ☐ **Yabancı nesnelerin cihazın içine düşmesine izin vermeyin. Yabancı nesnelerin cihaza girmesi yangına yol açabilir.**
- ☐ **Cihaz üzerine su veya diğer sıvıların düşmesi durumunda derhal güç kablosunun fişini çekin ve bayinize veya Seiko Epson servis merkezine danışın. Kullanıma devam edilmesi yangına neden olabilir.**
- ☐ **Bu ürünün içinde veya yakınında yanıcı gaz içeren aerosol spreyleri kullanmayın. Aksi halde yangın meydana gelebilir.**
- ☐ **Çekmece atma konektörüne telefon hattı bağlamayın; aksi takdirde yazıcı ve telefon hattı zarar görebilir.**

⚠ DİKKAT: ÖNEMLİ OLMAYAN YARALANMALARI, EŞYAYA ZARAR GELMESİNİ VEYA VERİ KAYBINI ÖNLEMEK İÇİN BU İKAZLARA UYULMALIDIR.

- ❑ Kabloları bu kılavuzda anlatılan şekil dışında bağlamayın. Farklı bağlantılar cihazın zarar görmesine ve yanmasına neden olabilir.
- ❑ Bu cihazı sağlam, hareketsiz ve yatay bir yüzeye yerleştirdiğinizden emin olun. Ürün düşerse bozulabilir veya yaralanmalara neden olabilir.
- ❑ Yüksek nem veya toza maruz kalan yerlerde kullanmayın. Aşırı nem ve toz cihazın hasar görmesine veya yangına neden olabilir.
- ❑ Bu ürünün üzerine ağır nesneler yerleştirmeyin. Bu ürünün üzerine çıkmayın veya ürüne dayanmayın. Cihaz kırılabilir veya düşebilir, hasara ve yaralanmalara neden olabilir.
- ❑ Aşağıdaki işlemler sırasında manuel kesicinin parmaklarınızı yaralamamasına dikkat edin
 - Yazdırma işleminden sonra kağıdı çıkarırken
 - Rulo kağıt yükleme/değiştirme gibi işlemleri yaparken
- ❑ Güvenliği sağlamak için, ürünü uzun süre kullanmayacasanız fişini çekin.

İkaz Etiketleri

Ürün üzerinde yer alan ikaz etiketleri aşağıdaki önlemleri gösterir.



DİKKAT:

- ❑ Yazdırdıktan sonra çok sıcak olabileceğinden termal kafaya dokunmayın.

Важлива інформація щодо забезпечення безпеки

У цьому розділі міститься важлива інформація для безпечного й ефективного використання даного пристрою. Уважно прочитайте цей розділ і зберігайте інструкцію щодо забезпечення безпеки у доступному місці.

Заходи безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ДЛЯ ЗАПОБІГАННЯ СЕРЙОЗНИХ ТРАВМ СЛІД ЧІТКО ДОТРИМУВАТИСЬ ВКАЗАНИХ ПОПЕРЕДЖЕНЬ.

- ❑ Якщо при використанні вашого обладнання будуть помічені дим, незвичний запах або шум, негайно вимкніть обладнання. Його подальше використання може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Відразу ж від'єднайте пристрій від мережі живлення та зверніться до торговельного представника виробника або у сервісний центр компанії Seiko Epson.
- ❑ Ніколи не намагайтеся самостійно ремонтувати цей пристрій. Неправильний ремонт може призвести до небезпечної ситуації.
- ❑ Ніколи не розбирайте пристрій і не змінюйте його конструкцію. Невміле поводження з устаткуванням може призвести до травми, пожежі або ураження електричним струмом.
- ❑ Користуйтеся тільки вказаним джерелом електроживлення. Підключення пристрою до невідповідного джерела електроживлення може призвести до пожежі.
- ❑ Ніколи не виймайте вилку з розетки мокрими руками. Це може стати причиною сильного враження електричним струмом.
- ❑ Не підключайте до електричної розетки (стінної розетки) багато приладів. Завжди подавайте живлення безпосередньо від стандартної мережної розетки. Перевантаження розетки може призвести до пожежі.
- ❑ Використовуйте тільки кабель живлення, що відповідає стандартам безпеки і оснащений заземленням (клемою PE). Інакше можливе враження електричним струмом.
- ❑ Користуйтеся кабелями з обережністю. Неправильне поводження може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
 - Не використовуйте кабелі, якщо вони пошкоджені.
 - Не змінюйте та не намагайтеся ремонтувати кабелі.
 - Не ставте на кабелі ніякі предмети.
 - Уникайте надмірного згинання, закручування і розтягування кабелів.
 - Не розміщуйте кабелі біля систем опалення.
 - Перш ніж вставляти вилку в розетку, переконайтеся, що вона чиста.
 - Перед підключенням до розетки змінного струму живлення, переконайтеся, що вона чиста.
 - Обов'язково вставляйте штирі вилки та вхідний рознімач змінного струму до упору.
- ❑ Ніколи не приклеюйте кабель до входу змінного струму.
- ❑ Регулярно виймайте вилку з розетки і очищайте штирі біля основи і простір між штирями. Якщо ви залишите вилку в розетці на тривалий час, біля основи штирів може накопичитися пил, що може викликати коротке замикання і пожежу.
- ❑ Регулярно перевіряйте, чи не потрапила на вилку і вхід змінного струму будь-яка рідина, наприклад, вода.
- ❑ Не допускайте потрапляння сторонніх предметів всередину пристрою. Потраплення в обладнання стороннього предмету може призвести до пожежі.

- ❑ У разі потрапляння всередину обладнання води або іншої рідини негайно від'єднайте від мережі кабель електроживлення обладнання і зверніться за рекомендаціями до торговельного представника виробника або у сервісний центр компанії Seiko Epson. Продовження використання обладнання може призвести до пожежі.
- ❑ Не використовуйте всередині даного виробу або поруч з ним аерозольних розпилювачів, що містять вогненебезпечний газ. Це може призвести до пожежі.
- ❑ Не підключайте телефонну лінію до гнізда інтерфейсу касового ящика: це може призвести до пошкодження принтера і телефонної лінії.

⚠ УВАГА!: НЕОБХІДНО ДОТРИМУВАТИСЬ НАВЕДЕНИХ НИЖЧЕ РЕКОМЕНДАЦІЙ ЗАДЛЯ УНИКНЕННЯ ТРАВМ, УШКОДЖЕННЯ УСТАТКУВАННЯ ТА ВТРАТИ ДАНИХ.

- ❑ Підключайте кабелі тільки відповідно до наведених тут інструкцій. Інше підключення кабелів може призвести до пошкодження і займання обладнання.
- ❑ Встановлюйте обладнання тільки на стійкій, твердій горизонтальній поверхні. Падіння обладнання може призвести до його поломки або до травм.
- ❑ Не використовуйте обладнання в приміщеннях з високою вологістю або запиленістю повітря. Надмірна вологість і запиленість можуть призвести до пошкодження або займання обладнання.
- ❑ Не кладіть на обладнання важкі предмети. Ніколи не вставляйте на обладнання і не спирайтеся на нього. Пристрій може впасти або зломатися, що може спричинити ущерб або призвести до травм.
- ❑ Будьте обережні, щоб не порізатись ножом, при
 - витягуванні паперу з принтера
 - виконанні інших дій, наприклад, завантаженні або заміні рулонного паперу
- ❑ З метою забезпечення безпеки відключайте пристрій від мережі, якщо він не буде використовуватися протягом тривалого часу.

Попереджувальні таблички

На попереджувальних наклейках на виробі зазначені такі запобіжні заходи.



УВАГА:

- ❑ Не торкайтеся термодрукуючої головки, оскільки після друку вона може бути дуже гарячою.

تعليمات سلامة هامة

يصف هذا القسم معلومات هامة الغرض منها ضمان استعمال المنتج بسلامة وكفاءة. اقرأ هذا القسم بعناية واحتفظ بالكتيب في مكان يسهل الوصول إليه.

احتياطات السلامة

⚠ تحذير: يجب اتباع التحذيرات بعناية لتجنب حدوث إصابات جسيمية خطيرة.

❑ أوقف جهازك فوراً إذا صدر عنه دخان أو رائحة غريبة أو صوت غير عادي. الاستمرار في تشغيل الجهاز قد يؤدي إلى اندلاع حريق أو حدوث صدمة كهربائية. اسحب مقبس الجهاز من مأخذ الكهرباء فوراً واتصل بالوكيل المحلي أو مركز خدمة Seiko Epson للاستشارة.

❑ لا تحاول أبداً تصليح الجهاز بنفسك. تصليح الجهاز بطريقة خاطئة قد يشكل خطراً.
❑ لا تقم أبداً بفك أو تعديل هذا المنتج. العبث بهذا المنتج قد يؤدي إلى التعرض للأذى أو نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية.

❑ احرص على استخدام مأخذ الكهرباء المحدد. التوصيل بمأخذ كهرباء غير مناسب قد يسبب نشوب حريق.
❑ لا تقم أبداً بإدخال أو فصل قابس الكهرباء بأيد مبللة. القيام بذلك قد يؤدي إلى التعرض لصدمة كهربائية شديدة.
❑ لا تعرض منفذ الكهرباء لأحمال متعددة. قم دائماً بإمداد الطاقة من منفذ كهرباء قياسي مباشرة. تحميل المنفذ فوق طاقته قد يؤدي إلى نشوب حريق.
❑ تأكد من أن كبل الطاقة يفي بمعايير السلامة المتعلقة ويشمل طرف تأريض لنظام كهربائي (طرف PE)، وإلا فقد تحدث صدمة كهربائية.

❑ تعامل مع الكبلات بحذر. التعامل غير الصحيح قد يؤدي إلى اندلاع حريق أو حدوث صدمة كهربائية.

- لا تستخدم الكبلات إذا كانت معطوبة.
- لا تقم بتعديل الكبلات أو تصليحها.
- لا تضع أية أجسام فوق الكبلات.
- تحاشي طي الكبلات وقتلها وسحبها بقوة.
- لا تضع الكبلات بالقرب من أجهزة التدفئة.
- تحقق من أن القابس نظيف قبل توصيله.
- تحقق من أن مقبس التيار المتناوب نظيف قبل توصيل موصل الكهرباء به.
- احرص على ضغط أسنان موصل الكهرباء إلى الداخل بشكل كامل.

❑ لا تقم أبداً بإصااق مقبس التيار المتناوب وكبل الطاقة ببعضهما.

❑ قم بإزالة قابس الطاقة من المأخذ وتنظيف القاعدة الموجودة ما بين الأسنان دورياً. إذا تزكت قابس الطاقة في المأخذ لمدة طويلة فقد يتجمع الغبار على قاعدة الأسنان مما يسبب حدوث صدمة كهربائية وحريق.

❑ قم دورياً بالتأكد من أن القابس ومقبس التيار المتناوب غير مبللين بسوائل كالماء مثلاً.

❑ لا تدع أجساماً غريبة تسقط داخل الجهاز. دخول الأجسام الغريبة قد يؤدي إلى نشوب حريق.

❑ في حالة انسكاب الماء أو سوائل أخرى داخل الجهاز، اسحب سلك الطاقة من مأخذ الكهرباء فوراً واتصل بالوكيل المحلي أو مركز خدمة Seiko Epson للاستشارة. الاستمرار في تشغيل الجهاز قد يؤدي إلى نشوب حريق.

❑ لا تستعمل باخات الإيروسول المحتوية على غازات قابلة للاشتعال داخل هذا الجهاز أو حوله. القيام بذلك قد يسبب نشوب حريق.

❑ لا تقم بتوصيل خط الهاتف بالموصل المتحرك لأن ذلك قد يؤدي إلى تضرر الطابعة وخط الهاتف.

⚠ تنبيه: يجب مراعاة التنبيهات لتجنب إصابتك بشكل طفيف أو تلف الجهاز أو فقدان البيانات.

- ❑ لا تصل الكبلات بطرق غير تلك المذكورة في هذا كتيب. التوصيلات الأخرى قد تؤدي إلى تعطل الجهاز أو احتراقه.
- ❑ تأكد من وضع هذا الجهاز على سطح ثابت ومتوازن وأفقي. قد ينكسر المنتج أو يسبب الأذى في حالة سقوطه.
- ❑ لا تستعمل الجهاز في مواقع تخضع للرطوبة العالية أو مستويات غبار عالية. الرطوبة والغبار الزائدين قد يسببان تعطل الجهاز أو احتراقه.
- ❑ لا تضع أجساماً ثقيلة فوق هذا المنتج. لا تقف أو تستند إطلاقاً على هذا المنتج. قد يسقط الجهاز أو ينكسر مما يسبب ضرراً والتعرض لإصابات محتملة.
- ❑ انتبه لئلا تؤذي أصابعك بالقاطعة اليدوية
 - عند إزالة الورق المطبوع
 - عند تنفيذ عمليات أخرى كتركيب/استبدال لفة الورق
- ❑ لضمان السلامة، اسحب مقبس هذا الجهاز من مأخذ الكهرباء قبل تركه بدون استعمال لمدة طويلة.

بطاقات التنبيه

تشير بطاقات التنبيه الموجودة على المنتج إلى الاحتياطات التالية.

⚠ تنبيه:

- ❑ لا تلمس الرأس الحراري لأنه قد يكون ساخناً جداً بعد الطباعة.

Printed in Indonesia



412799400